

Официални правила на промоцията “Плати местни данъци и такси с Visa и спечели”

Раздел 1. Организатор на промоцията и официални правила

Промоционалната кампания “Плати местни данъци и такси с Visa и спечели” („Промоцията“) се организира и провежда от агенция “Публисис” АД, ЕИК 175432612 с адрес гр. София, бул. „Тодор Каблешков“ №24 („Организатор“) по възложение от Visa Europe Services Inc., дружество с ограничена отговорност, учредено и съществуващо съгласно законодателството на Великобритания, идентификационен номер 05139966, седалище и адрес на управление: 1 Sheldon Square, London, W2 6TT („Възложител“).

Настоящите официални правила са изготвени и публично оповестени към датата на започване на Промоцията и са свободно достъпни на интернет адрес: visabg.com/taxpromo2018 през целия период на Промоцията, в съответствие с изискванията на приложимото българско законодателство.

Възложителят си запазва правото да допълва или променя настоящите официални правила, като промените влизат в сила само след предварителното им оповестяване на сайта: visabg.com/taxpromo2018

Възложителят има право да прекрати Промоцията по всяко време, в случай че настъпят форсмажорни обстоятелства или бъдат констатирани материални злоупотреби и/или нарушения на тези официалните правила. В тези случаи на участниците не се дължи компенсация.

Раздел 2. Териториален обхват на Промоцията

Промоцията се организира и провежда на цялата територия на Република България.

Official rules of the Promotion “Pay local taxes and fees with Visa and win”

Section 1. Promotion organizer and official rules

The promotion campaign “Pay local taxes and fees with Visa and win” (the “Promotion”) shall be organized and carried out by Publicis AD, UIC 175432612, with an address in the city of Sofia, 24 Todor Kableshkov blvd. (“Organizer”) on assignment by Visa Europe Services Inc., a limited liability company incorporated and existing under the laws of the United Kingdom, company ID number 05139966, seat and address of management: 1 Sheldon Square, London, W2 6TT („Sponsor“).

These official rules are elaborated and publicly announced as of the starting date of the Promotion and are freely accessible on the following web address: visabg.com/taxpromo2018 during the whole period of the Promotion, in compliance with the applicable Bulgarian legislation.

The Sponsor shall retain its right to supplement or amend these official rules whereas the amendments take effect after their preliminary announcement on the website: visabg.com/taxpromo2018

The Sponsor is entitled to terminate the Promotion at any time, in case of force majeure or established material misuses and/or violation of these official rules. In these cases, no compensations are due to the participants in the Promotion.

Section 2. Territorial Scope

The Promotion shall be organized and carried out on the whole territory of the Republic of Bulgaria.

Раздел 3. Период на Промоцията

Промоцията стартира на 19 февруари 2018 г. и ще продължи до 29 април 2018 г.

Раздел 4. Право на участие

В Промоцията имат право да участват всички физически лица и юридически лица, притежатели на дебитни, предплатени и кредитни карти Visa, включително карти Visa Business и V PAY, издадени преди началната дата на Промоцията (19 февруари 2018 г.) от някоя от следните организации („Участващи карти“):

- Алианц Банк България
- Централна Кооперативна Банка
- Банка ДСК
- Първа инвестиционна банка
- Инвестбанк АД
- Юробанк България АД
- ПроКредит Банк България
- Сосиете Женерал Експресбанк (картодържателите на Сосиете Женерал Експресбанк могат да участват само в томболите за седмични награди – при плащане на местни данъци и такси на ПОС терминал)
- Обединена Българска Банка
- Райфайзенбанк България
- УниКредит Булбанк
- Българо-Американска Кредитна Банка
- Тексим Банк
- Бяла карта

(наричани по-долу заедно „Участващи организации“).

Section 3. Promotion period

The Promotion shall start on 19 February 2018 and shall last until 29 April 2018.

Section 4. Eligibility to participate

The Promotion is open for participation to all natural and legal persons, holders of Visa debit, prepaid and credit cards, including Visa Business cards and V PAY that have been issued before the start of the Promotion (19 February 2018) by any of the following organizations (“Participating Cards”):

- Allianz Bank Bulgaria
- Central Cooperative Bank
- DSK Bank
- First investment Bank
- Investbank AD
- Eurobank Bulgaria AD
- ProCredit Bank Bulgaria
- Societe Generale Expressbank (the cardholders of Societe Generale Expressbank can participate only in the lotteries for weekly prizes – for payments of local taxes and fees on POS terminal)
- United Bulgarian Bank
- Raiffeisenbank Bulgaria
- UniCredit Bulbank
- Bulgarian American Credit Bank
- Texim Bank
- Biala karta

(hereinafter referred to collectively as the „Participating Organizations“).

Управителите и служителите на Възложителя, управителите и служителите на Организатора и всички свързани с тях дъщерни дружества или други лица, обвързани професионално с организацията на Промоцията, както и членове на техните семейства, нямат право да участват в Промоцията.

Раздел 5. Механизъм на промоцията

Всички притежатели на Участващи карти, с които са били извършени валидни плащания на местни данъци и такси, дължими от физическо или юридическо лице към общинските бюджети, съгласно Закона за местните данъци и такси в периода на Промоцията, могат да участват в тегленията за награди както следва: (1) седмични награди (мобилни телефони iPhone X) - при плащане на ПОС терминал; и (2) дневни награди (външни батерии за телефон) - при онлайн плащане.

Избирането на печелившите и предоставянето на наградите се извършва при спазване на следните условия:

1. Седмични награди:

Всеки притежател на някоя от Участващите карти, издадена от Участваща организация, който извърши с нея плащане на ПОС терминал на местен данък или такса, дължими от физическо или юридическо лице към общинските бюджети, съгласно Закона за местните данъци и такси в рамките на периода на Промоцията, може да се регистрира за участие в тегленето на седмичните награди, като в рамките на седмицата, в която е извършено съответното плащане, регистрира уникалния оторизационен код („УОК“) от бележката от ПОС терминала в промоционалната секция на интернет сайта visabg.com/taxpromo2018. С регистрацията за участие в Промоцията, съответното лице придобива качеството на участник в Промоцията („Участник“). Участниците трябва да запазят

Managers and employees of the Sponsor, managers and employees of the Organizer and their subsidiaries and/or affiliates or anyone professionally involved with the organization of the Promotion, including their family members, may not participate in the Promotion.

Section 5. Promotion mechanism

All cardholders of Participating cards, with which were made valid payments of local taxes or fees owed by natural or legal person to the budget of the Bulgarian municipalities, as per the provisions of the Local Taxes and Fees Act within the period of the Promotion, shall be eligible to participate in the lucky draws for prizes as follows: (1) weekly prizes (iPhone X mobile phones) – in regard to payments made at a POS terminal; and (2) daily prizes (external phone batteries) – in regard to online payments.

The winners shall be selected and the prizes shall be provided observing the following conditions:

1. Weekly prizes:

Each holder of a Participating Card issued by a Participating Organization who makes POS payment of local tax or fee, owed by natural or legal person to the budget of the municipalities, as per the provisions of the Local Taxes and Fees Act within the period of the Promotion, may register for participation in the draw for the weekly prizes by registering, within the respective week when the payment is made, the unique authorization code („UAC/AC code“) of the POS receipt at the promotional section of the website: visabg.com/taxpromo2018. By registering for participation in the Promotion, the respective cardholder becomes participant in the Promotion (“Participant”). The Participants must keep the registered POS receipt and present them in order to authorize the payment with Visa, in case they are drawn as winners.

регистрираната ПОС бележка, за да удостоверят направеното плащане с Visa, в случай че бъдат изтеглени като печеливши.

Всяка регистрация на плащане в рамките на съответната промоционална седмица дава право на 1 участие в тегленето за същата тази седмица. Всеки Участник може да участва в седмичните тегления неограничен брой пъти, стига да е направил и регистрирал в дадената седмица съответния брой различни плащания на местен данък или такса.

Като уникален идентификатор за всяка регистрация се приема посоченият имейл адрес. Всички регистрации, при които е посочен един и същ имейл адрес, ще бъдат отнасяни към един и същ Участник. За да могат всички регистрации, извършени от даден Участник (независимо дали е ползвана една и съща или различни Участващи карти), да бъдат правилно отчетени, при всяка регистрация на ново плащане трябва да се използва един и същ електронен адрес. Няма изискване за минимален паричен размер на плащането. За валидни се считат само плащанията на местен данък или такса, дължими от физическо или юридическо лице към общинските бюджети, съгласно Закона за местните данъци и такси извършени с Участваща карта на ПОС терминал инсталиран в съответната общинска администрация.

За избягване на съмнения, онлайн плащания на местни данъци и такси извършени с Участващи карти не могат да участват в тегленията за седмичните награди.

Регистрацията на плащане в промоционалната секция на интернет сайта visabg.com/taxpromo2018 става посредством посочване на следните задължителни данни: обръщение, име, фамилия, местожителство, имейл, телефон за връзка, както и уникален оторизационен код на бележката от ПОС терминала, дата на плащане и име на банка, от която е издадена Участващата карта, с която е извършено плащането. При завършване на регистрацията

Each registration of valid payment within the respective promotional week gives a right for 1 participation in the lucky draw for this week. Each Participant can participate in the weekly lotteries unlimited number of times, as long as he/she has made and registered within the given week the respective number of payments of local taxes and fees.

As a unique identifier of each registration will be considered the indicated email address. All registrations referred to one email address shall be related to one and the same Participant. In order all of the registrations of a Participant (irrespective of whether one and the same or different Participating Cards have been used) to be correctly accounted for, he/she has to use one and the same email address for each of his/her registrations. There is no minimum threshold of the amount of the payment for participation. Only payments of local tax or fee, owed by natural or legal person to the budget of the municipalities, as per the provisions of the Local Taxes and Fees Act made with a Participating Card at a POS terminal installed at the respective municipal administration, shall be considered valid.

For avoidance of any doubts, online payments of local tax or fee, made with a Participating card shall not be eligible to participate in the lucky draws for the weekly prizes.

In the registration of a payment on visabg.com/taxpromo2018 website the following mandatory data should be inputted: title, name, family name, place of residence, email, phone number, as well as unique authorization code of the receipts from the POS terminal, date of the payment and name of the bank-issuer of the Participating Card with which the respective payment was made. At completion of the registration the Participant has to confirm that he/she has acquainted with and accepts these official rules of the Promotion and provides

Участникът трябва да потвърди, че се е запознал и приема настоящите официални правила на Промоцията и дава съгласието си за събиране и обработка на неговите лични данни. Преди завършване на регистрацията всеки Участник има възможност да избере дали да получава в бъдеще информация за настоящи и бъдещи промоции и свързана с тях комуникация от Visa.

Възложителят и Организаторът не носят отговорност за невъзможност за регистрация и участие в Промоцията поради настъпване на обстоятелства извън техния контрол - случаи на непреодолима сила, случайни събития, проблеми в локалната мрежа или глобалната мрежа на Интернет, услуги на свързаност, предоставяни от трети лица, както и всякакви други услуги извън контрола на Организатора или Възложителя.

Възложителят и Организаторът не гарантират, че достъпът до интернет страницата на visabg.com/taxpromo2018 и възможността за регистрация за участие в Промоцията ще бъде непрекъснат, навременен, сигурен и свободен от грешки, доколкото това се дължи на обстоятелства извън техния контрол. Възложителят и Организаторът не носят отговорност за загуба на съхранявана информация поради извънредни и непредвидими системни сринове или поява на технически проблеми, свързани с регистрацията и участието в Промоцията.

Плащанията, извършени и регистрирани през дадена седмица, участват в тегленията на награди само за съответната седмица и не участват в тегленията за награди за други/следващи седмици.

2. Дневни награди:

Всяко онлайн плащане на местен данък или такса, дължими от физическо или юридическо лице към общинските бюджети, съгласно Закона за местните данъци и такси, извършено с Участваща карта, издадена от която и да е от Участващите

his/her consent for collection and procession of his/her personal data. Before completing the registration, a Participant has an option to subscribe or not for information on current and future Visa promotions and communication related to them.

The Sponsor and Organizer shall not be held liable in cases when registration and participation in the Promotion cannot be made due to circumstances beyond their control – cases of insurmountable force, accidental events, problems in the local network or in the global network of Internet, access services of third-party suppliers, as well as any other services which are beyond the control of the Organizer or the Sponsor.

The Sponsor and Organizer do not guarantee that access to visabg.com/taxpromo2018 website and registration for participation in the Promotion will be always uninterrupted, timely, safe, and free of mistakes, to the extent that such obstacles are due to circumstances beyond their control. The Sponsor and Organizer shall not be held liable for lost stored information because of extraordinary and unexpected system failures or technical issues connected with the registration and participation in the Promotion.

The payments made and registered during a given week participate in the lucky draws only for the respective week and do not participate in the draws for other/next weeks.

2. Daily prizes:

Each online payment of local tax or fee, owed by natural or legal person to the budget of the Bulgarian municipalities, as per the provisions of the Local Taxes and Fees Act during the period of the Promotion with a Participating Card issued by any of the Participating Organizations excluding Societe Generale Expressbank (whose cardholders can participate only in the lotteries for weekly prizes – for payment of local

организации с изключение на Сосиете Женерал Експресбанк (чиито картодържатели могат да участват единствено в томболите за седмични награди – при плащане на местни данъци и такси на ПОС терминал), в периода на Промоцията, автоматично се включва за участие в тегленето за дневните награди за съответния ден, в който е извършено плащането. За избягване на всякакви съмнения плащане на местни данъци и такси дължими от физическо или юридическо лице към общинските бюджети, съгласно Закона за местните данъци и такси извършено на ПОС терминал в период на Промоцията не дава право на участие в тегленията за дневните награди.

До участие в тегленето на дневните награди за даден ден се допускат всички валидни онлайн плащания на местен данък или такса дължими от физическо или юридическо лице към общинските бюджети, съгласно Закона за местните данъци и такси извършени с Участваща карта издадена от Участваща организация в рамките на съответното денонощие (от 00:00:01 часа до 23:59:59 часа). Няма изискване за минимален паричен размер на плащането.

Плащанията през даден ден участват в тегленията на награди само за съответния ден и не участват в тегленията за награди за други/следващи дни.

Раздел 6. Описание на наградите

Седмични награди – телефони iPhone X, 64 GB, Silver:

Всяка седмица през периода на Промоцията [общо 6 (шест) седмици] се теглят по 3 (три) телефона iPhone X, измежду всички Участници, регистрирани през съответната седмица или общо 18 (осемнадесет) награди за целия период на Промоцията.

Дневни награди –външни батерии за телефон:

taxes and fees on POS terminal) shall be automatically included in the draw for the daily prizes of that same day the payment has been made. For the avoidance of any doubt, payment of local tax or fee, owed by natural or legal person to the budget of the municipalities, as per the provisions of the Local Taxes and Fees Act done at POS terminals shall not be eligible to participate in the lucky draws for daily prizes.

All valid online payment of local tax or fee, owed by natural or legal person to the budget of the municipalities, as per the provisions of the Local Taxes and Fees Act made with a Participating Card issued by a Participating Organization in a given day shall be included in the draw for the daily prizes for this given day (from 00:00:01 to 23:59:59) when the payment is made. There is no minimum threshold of the amount of payment/s for participation.

The payments made during a given day participate in the lucky draws only for that day and do not participate in the draws for other/next days.

Section 6. Description of the prizes

Weekly prizes – iPhone X, 64 GB, Silver:

For each week of the Promotion [6 (six) weeks in total] 3 (three) mobile phones iPhone X will be drawn among all Participants registered during the respective week or 18 (eighteen) prizes in total for the entire period of the Promotion.

Daily prizes – external phone batteries:

For each day of the Promotion [41 (forty-one) days in total] 10 (ten) external phone batteries will be drawn among all valid online payments

За всеки ден през периода на Промоцията [общо 41 (четиридесет и един дни)] се теглят по 10 (десет) външни батерии за телефон, измежду всички валидни онлайн плащания на местни данъци и такси, направени през съответния ден или общо 410 (четиристотин и десет) награди за целия период на Промоцията.

Седмични и дневните награди не могат да бъдат заменяни срещу паричен еквивалент.

Раздел 7. Определяне на печелившите

Печелившите Участници (за седмичните награди) и печелившите Участващи карти (за дневните награди) ще бъдат определяни на случаен принцип чрез специализиран софтуер и в присъствието на нотариус. Всеки четвъртък, считано от втората седмица след началото на Промоцията (т.е. от 01 март 2018 г.) до 05 април 2018 г. включително, ще се теглят съответните дневни награди, както и седмичната награда за предходната седмица. При всяко теглене ще се определят съответният брой печеливши Участници/Участващи карти и поне по десет резерви за всеки вид награда.

Седмичните периоди и датите за тегленията на дневни и седмични награди са както следва:

- 19 февруари – 25 февруари 2018 г. (теглени на 01 март 2018 г.);
- 26 февруари – 04 март 2018 г. (теглени на 08 март 2018 г.);
- 05 март – 11 март 2018 г. (теглени на 15 март 2018 г.);
- 12 март – 18 март 2018 г. (теглени на 22 март 2018 г.);
- 19 март – 25 март 2018 г. (теглени на 29 март 2018 г.);
- 26 март – 29 април 2018 г. (теглени на 05 април 2018 г.).

Всички печеливши Участници и притежатели на печеливши Участващи карти („Печеливши“) ще бъдат уведомени за

of local taxes or fees made during the respective day or 410 (four hundred and ten) prizes in total for the entire period of the Promotion.

The weekly and daily prizes cannot be exchanged for a monetary equivalent.

Section 7. Winner selection

The winning Participants (in respect to the weekly prizes) and the winning Participating Cards (in respect to the daily prizes) shall be selected by a random draw by specialized software in the presence of a notary public. Each Thursday, starting from the second week after the start of the Promotion (i.e. 01 March 2018) until 05 April 2018 inclusive the respective daily prizes and the weekly prize for the preceding week will be drawn. During each draw the respective number of winning Participants/Participating Cards shall be selected plus at least ten substitutes for each type of prize.

The weekly periods and the dates of the lotteries for daily and weekly prizes are as follows:

- 19 February – 25 February 2018 (drawn on 01 March 2018);
- 26 February – 04 March 2018 (drawn on 08 March 2018);
- 05 March – 11 March 2018 (drawn on 15 March 2018);
- 12 March – 18 March 2018 (drawn on 22 March 2018);
- 19 March – 25 March 2018 (drawn on 29 March 2018);
- 26 March – 29 April 2018 (drawn on 05 April 2018).

All winning Participants and holders of winning Participating Cards (“Winners”) shall be notified about the prizes they have won by the servicing Participating Organization.

спечелените от тях награди от обслужващата ги Участваща организация.

Всички награди ще се получават лично от Печелившите в банков клон или по куриер на посочен от Печелившия адрес след уведомление от страна на съответната Участваща организация и приемане от страна на Печелившия. Когато Участваща карта е издадена на юридическо лице, наградата ще се получава от законния му представител след уведомление от страна на съответната Участваща организация и приемане от страна на Печелившия.

Всички награди ще бъдат предоставяни в срок до 30 дни след всяко теглене на награди.

Имената на Участващите организации, в които са открити картовите сметки на Печелившите, ще бъдат публикувани на официалния сайт на Промоцията visabg.com/taxpromo2018

Организаторът и Възложителят не носят отговорност, ако наградите не бъдат получени поради погрешна комуникация между Печелившия и обслужващата го Участваща организация, дължаща се на причини, за които Печелившият отговаря, като например предоставени неточни, непълни или неверни детайли за контакт и др.

В случай че награда е спечелена от Печеливш, който е подал неточни или непълни данни и не може да бъде открит, наградата ще бъде предоставена на следващия по ред резервен печеливш.

В случай че награда е спечелена от Печеливш, който не може да бъде открит по телефон след до 5 направени опита, наградата ще бъде предоставена на следващия по ред резервен печеливш.

All prizes will be received personally by the Winners in bank branch or via courier at an address specified by him/her after notification by the respective Participating organization and acceptance by the Winner. In case the respective Participating Card is issued to a legal person, the prize shall be received by its legal representative after notification by the respective Participating organization and acceptance by the Winner participant.

All the prizes shall be given within 30 days after each lottery.

The names of the Participating Organizations where Winners' card accounts are opened will be published on the official website of the Promotion: [na visabg.com/taxpromo2018](http://visabg.com/taxpromo2018)

The Organizer and the Sponsor shall not be held liable if the prizes are not received because of incorrect communication between the Winners and the servicing Participating Organization due to reasons for which the Winners are responsible such as provided inaccurate, incomplete or wrong contact details, etc.

In case a prize is won by a Winner who has provided inaccurate or incomplete information and cannot be reached, the prize shall be provided to the next substitute participant.

In case a prize is won by a Winner who cannot be contacted on the phone after up to 5 attempts, the prize shall be provided to the next substitute participant.

In case that a prize has been awarded to a Winner who is less than 14 years old, the Organizer shall request acceptance of the prize by a parent/ guardian of the participant and, in case such acceptance has not been provided within one month after the end of the Promotion i.e. until

В случай че награда бъде спечелена от Печеливш под 14 години, Организаторът ще изиска приемане на наградата от негов родител/настойник и при липса на такова приемане в срок до един месец след приключване на Промоцията, т.е. до 30 април 2018 г., наградата ще бъде предоставена на следващия по ред резервен печеливш. В случай че награда бъде спечелена от Печеливш между 14 и 18 години, Организаторът ще изиска съгласие за приемане на наградата от негов родител/попечител и при липса на такова съгласие за приемане в срок до един месец след приключване на Промоцията, т.е. до 30 април 2018 г., наградата ще бъде предоставена на следващия по ред резервен печеливш.

Всеки Печеливш - физическо лице е длъжен да декларира и внесе дължимия данък върху дохода, представляващ пазарната стойност на получената награда, съгласно сроковете и изискванията на Закона за данъците върху доходите на физическите лица („ЗДДФЛ“).

Информация за Промоцията може да бъде получена на промоционалния имейл visa@usefulmarketing.info или по телефон – с обаждане на „горещата линия“ на Промоцията на номер 0800 12020 (безплатно за цялата страна, с изключение на обаждания от крайни потребители на фиксираната мрежа на VIVACOM, свързани с централи без възможност за таксуване по време, които заплащат един импулс независимо от продължителността на разговора) в работни дни между 10ч. и 18ч. Горещата линия ще бъде активна до 13 април 2018 г.

Раздел 8. Отговорност

Организаторът и Възложителят не носят отговорност за технически проблеми при използването на Участващите карти, както и за некоректни данни, предоставени от Участниците.

Раздел 9. Защита на личните данни

30 April 2018, the prize shall be provided to the next substitute participant. In case that a prize has been awarded to a Winner who is between 14 and 18 years old, the Organizer shall request consent for acceptance of the prize by a parent/ guardian of the participant and in case such consent for acceptance has not been provided within one month after the end of the Promotion i.e. until 30 April 2018, the prize shall be provided to the next substitute participant.

Any Winner – natural person shall be obliged to report and pay the due tax on the annual income, representing the market price of the received prize, according to the terms and requirements of the Bulgarian Personal Income Tax Act (“PITA”).

Information about the Promotion can also be obtained at the promotional email visa@usefulmarketing.info or at the promotional hot-line: 080012020 (free for calls within the country except for VIVACOM clients connected to PBX where calculating call cost by continuity is not available – they pay the cost of a city call) in work days between 10 a.m. and 18 p.m. The promotional hot-line will be active until 13 April 2018.

Section 8. Liability

The Organizer and the Sponsor shall not be liable for technical problems when using the Participating Cards, neither for incorrect data provided by the Participants.

Section 9. Personal data protection

Upon receiving a prize the Winners must provide their expressed written consent to Sponsor to use their names and image for marketing

При получаване на награда Печелившите следва да предоставят своето изрично писмено съгласие имената и образът им да бъдат използвани от Възложителя за маркетингови цели във връзка с Промоцията и да бъдат публикувани на официалния сайт на Промоцията, или включени в други аудио, печатни или видео материали, без да претендират заплащане от Възложителя, Организатора или Участващите организации. За Печеливши на възраст под 14 години изричното съгласие по предходното изречение следва да бъде предоставено от родител/настойник, а за Печеливши на възраст между 14 – 18 години е необходимо потвърждение и от родител/попечител.

При регистрация за участие в тегленията за спечелване на седмични награди, Участниците трябва да предоставят изричното си съгласие за събиране и обработка на техните лични данни за целите на Промоцията. Регистрацията е доброволна, като притежателите на Участващи карти се уведомяват, че промоционалната секция на visabg.com/taxpromo2018 е администрирана от Възложителя и личните им данни ще бъдат обработвани от Организатора като подизпълнител на Възложителя, при спазване на изискванията на Закона за защита на личните данни. Организаторът и Възложителят се задължават да не предоставят личните данни, събрани за целите на Промоцията, на трети лица, освен за целите на доставяне на награда на Печеливш.

С регистрация в промоционалната секция на visabg.com/taxpromo2018 или получаването на награда Участниците/Печелившите доброволно се съгласяват и упълномощават Организатора и Възложителя да събират, съхраняват и обработват предоставените от тях лични данни за целите на Промоцията, както и да ги използват за други маркетингови цели във връзка с предоставяните от Възложителя услуги, при спазване на приложимите нормативни разпоредби. При

purposes in relation to the Promotion and to be published on the official website of the Promotion or included in other audio, press or video materials, without any remuneration due by the Sponsor, Organizer, or Participating Organizations. For Winners aged below 14 years the permission should be given by parent/guardian, and for Winners aged 14-18 years – the consent of a parent/guardian.

Upon registration for participation in the draws for the weekly prizes all Participants shall be required to provide their explicit consent for collection and processing of their personal data for the purposes of the Promotion. The registration is voluntary and all cardholders are to be informed that the promo section of visabg.com/taxpromo2018 is managed by the Sponsor and their personal data shall be processed by the Organizer on assignment by the Sponsor, in strict compliance with the rules of the Protection of Personal Data Act. The Organizer and the Sponsor shall not provide personal data collected for the purposes of the Promotion to third parties, except for the purposes of distribution of prizes to a Winner.

Upon registration at the promo section of visabg.com/taxpromo2018 or receiving of a prize, the Participants/Winner voluntarily agrees and authorizes the Sponsor and the Organizer to collect, store and processed their personal data, as well as to use it for marketing purposes in connection with services provided by the Sponsor, in compliance with the applicable law. Refusal to provide personal data shall lead to disqualification and/or loss of right to receive a prize.

отказ да се предоставят лични данни лицето няма да има право да участва в Промоцията и/или губи правото си да получи награда.

Притежателите на Участващи карти, автоматично включени в тегленията за дневни награди се уведомяват, че ограничени данни за отделните трансакции с техните Участващи карти (без лични данни, чрез които биха могли да бъдат идентифицирани съответните лица), ще бъдат предоставени от обслужващата ги Участваща организация на Организатора и ще бъдат обработвани от Организатора с оглед определяне на дневните награди и разпределянето им.

Администратор на личните данни, събирани и обработвани за целите на Промоцията, е Възложителят, който е регистриран по Закона за защита на личните данни в Комисията за защита на личните данни като администратор на лични данни с удостоверение № 421244. Възложителят гарантира на всеки Участник възможността да отправи запитване относно съхранението и управлението на неговите лични данни и да поиска корекция или унищожаването им. Всеки Участник има право да възрази срещу обработването на личните му данни за целите на директния маркетинг, както и да поиска достъп, поправяне или изключване на неговите лични данни от базата данни на Възложителя, като изпрати писмено искане до Възложителя на имейл адрес visa@usefulmarketing.info

Раздел 10. Приложимо право

Настоящите Общи правила се подчиняват и тълкуват в съответствие със законодателството на Република България.

Евентуалните спорове относно провеждането на Промоцията между Участници/притежатели на Участващи карти и Организатора/Възложителя се решават по доброволен път. Ако

The Participating Cards cardholders, automatically participating in daily prizes lucky draws are hereby informed that limited data about the transactions with their Participating Cards (without personal data that can identify the respective persons) will be provided by the Participating Organization to the Organizer and will be processed by the Organizer for the purposes of determining the daily prizes and their distribution.

The controller of the personal data, collected and processed for the purposes of the Promotion, is the Sponsor which is duly registered under the Personal Data Protection Act with the Commission for Personal Data Protection as personal data controller having certificate № 421244. The Sponsor guarantees the opportunity of every Participant to make an inquiry regarding the storage and management of their personal data and request its correction or destruction. Each Participant is entitled to reject the processing of his/her personal data for the purposes of the direct marketing as well as to request access, correction or deletion of his/her personal data from the Sponsor's personal data base by sending a written request to the Sponsor at the following email address: visa@usefulmarketing.info

Section 10. Applicable law

These rules shall be governed and interpreted in accordance with the laws of the Republic of Bulgaria.

Any hypothetical disputes regarding the execution of the Promotion between Participants/cardholders of Participating cards and the Organizer/the Sponsor shall be settled amicably. If no agreement can be reached, they will be referred to the respective competent court in Sofia.

това е невъзможно, те ще бъдат отнасяни за разрешаване до компетентния съд в град София.	
--	--